

CONVENIO DE COOPERACIÓN CULTURAL Y CIENTÍFICO-TECNOLÓGICO

entre

LA UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MODENA E REGGIO EMILIA (ITALIA)

y

LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA (URUGUAY)

LA UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MODENA E REGGIO EMILIA, con domicilio legal en Módena (Italia), vía Università n°. 4, NIF/IVA n° 00427620364, representada por el rector, Prof. Carlo ADOLFO PORRO, domiciliado en razón de su cargo en Módena, vía Università n°. 4 y oficialmente autorizado con resolución del 2/7/2019;

y

LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, con domicilio en Montevideo (Uruguay), Av. 18 de Julio 1824, representada por su Rector, Rodrigo ARIM IHLENFELD, por las atribuciones que le confiere el art. 26 de la ley Orgánica 12.549 del 29 de octubre de 1958.

Considerando:

1. el interés recíproco de ambas universidades en el desarrollo de la investigación científica y la formación de estudiantes, de personal científico y técnico;
2. existencia de programas científicos comunes;
3. la recíproca disposición para ampliar la cooperación;

acuerdan el programa de cooperación que se especifica en las siguientes cláusulas:

ARTÍCULO 1- OBJETIVO DEL PROGRAMA DE COOPERACIÓN

Las partes deciden desarrollar conjuntamente programas de investigación y realizar actividades didácticas y de formación integradas, así como compartir el uso virtual de equipos técnico-científicos de interés común.

ARTÍCULO 2- TEMAS DEL PROGRAMA DE COOPERACIÓN

Con la finalidad de alcanzar el objetivo del convenio de cooperación enunciado en el art. 1, las partes se comprometen a definir a través de convenios específicos de actuación (que deberán ser previamente aprobados por las autoridades competentes de cada universidad), los objetivos de interés común a desarrollar durante el periodo de validez del presente acto.

En lo concerniente al desarrollo de las actividades mencionadas en el art. 1, se prevé lo siguiente:

- a. desarrollo de las investigaciones conjuntas o en cooperación;

Exp.: 100530-000010-20

- b. intercambio de docentes, investigadores y personal técnico;
- c. movilidad de estudiantes;
- d. aceptación recíproca de Becarios y Doctorandos;
- e. intercambio de documentación, publicaciones científicas y redes telemáticas;
- f. organización de congresos, seminarios y reuniones científicas, establecidos de común acuerdo.

ARTÍCULO 3- INTERCAMBIO DE PERSONAL Y OBLIGACIONES RELACIONADAS

Las partes acuerdan que, en lo que se refiere a los gastos generados por la ejecución del convenio, y en lo referente al art. 2, no existe obligación económica alguna, ni de parte de las universidades ni de los entes en cuyas estructuras se llevarán a cabo las actividades objeto del presente convenio.

ARTÍCULO 4- DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL

La titularidad de los eventuales derechos de propiedad intelectual sobre los resultados técnico-científicos obtenidos en el ámbito del presente convenio, será acordada en cada caso por las partes, a través de acuerdos específicos. Las partes se comprometen a protegerlos y valorizarlos, de acuerdo con las normas de derecho industrial de los ordenamientos de los respectivos países.

ARTÍCULO 5- DURACIÓN

El presente convenio tendrá una vigencia de tres años a partir de la fecha de su firma, y se renovará tácitamente, por tres años más, salvo denuncia expresa, por escrito, de alguna de las partes firmantes, con una antelación a la fecha de vencimiento de al menos tres meses.

ARTÍCULO 6- COBERTURA DE SEGURO Y SEGURO SANITARIO

En ocasión de cada convenio específico, las partes podrán acordar previamente coberturas específicas para los seguros que entiendan deben cubrirse, estableciéndose allí las obligaciones particulares en caso de siniestro.

ARTÍCULO 7- TUTELA DE LA SALUD Y DE LA SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

La institución de acogida tiene la obligación de ofrecer al personal visitante idéntico tratamiento que a su propio personal, facilitándole, por consiguiente, idéntico grado de información y tutela en razón de la función que desempeñe.

ARTÍCULO 8- CONTROVERSIAS

Las partes se comprometen a resolver de manera amigable y mediante negociaciones las posibles controversias que pudieran derivarse del presente convenio. En caso de que no se alcanzara una solución acordada, queda establecido que cualquier controversia inherente a la interpretación, ejecución o resolución del presente convenio se confiará a un consejo arbitral nombrado de común acuerdo.

ARTÍCULO 9- EROGACIONES

Cada una de las partes se hará cargo de las tasas inherentes (si las hubiera) al presente convenio, previstas por la legislación del respectivo país.



IL RETTORE
(Prof. Carlo Adolfo Porro)



Prof. Rodrigo Arim Ihlenfeld
Rector

03 AGO 2020



ACCORDO DI COLLABORAZIONE CULTURALE E SCIENTIFICO-TECNOLOGICA

tra

L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MODENA E REGGIO EMILIA (ITALIA)

e

L'UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA (URUGUAY)

L'UNIVERSITA DEGLI STUDI DI MODENA E REGGIO EMILIA, con sede legale in Modena (Italia), Via Università n.4, codice fiscale e partita IVA n. 00427620364, rappresentata del Rettore, Prof. Carlo ADOLFO PORRO, domiciliato per la carica in Modena Via Università n. 4 e ufficialmente autorizzato con deliberazione del 2/7/2019;

E

L'UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, con sede legale in Montevideo (Uruguay), Via Av. 18 de Julio 1824, rappresentata dal suo Rettore, Rodrigo ARIM IHLENFELD, da parte dei poteri che gli sono conferiti dall'art. 26 della Legge Organica 12.549 del 29 ottobre 1958.

visto:

1. il reciproco interesse di entrambe le Università per lo sviluppo della ricerca scientifica e la formazione di studenti, di personale scientifico e tecnico;
2. gli esistenti programmi scientifici comuni;
3. la reciproca disponibilità ad ampliare la cooperazione;

concordano il programma di collaborazione specificato nelle seguenti clausole:

ARTICOLO 1 - OBIETTIVO DEL PROGRAMMA DI COLLABORAZIONE

Le parti decidono di sviluppare programmi di ricerca congiunti e di realizzare attività didattiche e di formazione integrate, oltre a condividere l'eventuale uso di apparati tecnico scientifici di comune interesse.

ARTICOLO 2 - TEMI DEL PROGRAMMA DI COLLABORAZIONE

Al fine di raggiungere l'obiettivo dell'accordo di collaborazione di cui all'art.1, le parti si impegnano a definire per mezzo di specifici accordi attuativi, che dovranno essere previamente approvati dalle autorità competenti di ciascuna università, gli obiettivi di interesse comune da svilupparsi durante il periodo di validità del presente atto.

Per quanto riguarda lo sviluppo delle attività indicate nell'art. 1, sono previsti:

- a) sviluppo delle ricerche congiunte o in collaborazione
- b) interscambio di docenti, ricercatori e personale tecnico;

Exp.: 100530-000010-20

c) mobility di studenti;

d) reciproca accettazione di Borsisti e Dottorandi;

e) interscambio di documentazione e pubblicazioni scientifiche e reti telematiche;

f) organizzazione di convegni, seminari, e riunioni scientifiche, stabilite in comune accordo.

ARTICOLO 3 - INTERSCAMBIO DI PERSONALE E OBBLIGHI COLLEGATI

Le parti concordano che, per quanto si riferisce alle spese relative all'esecuzione dell'accordo, e per quanto si riferisce all'art. 2, non esistono obblighi finanziari da parte dell'University, né da parte delle strutture nelle quali si sviluppano le attività che sono oggetto del presente accordo.

ARTICOLO 4 - DIRITTI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE

La proprietà di qualsiasi diritto di proprietà intellettuale sui risultati tecnico-scientifici ottenuti nell'ambito di questo accordo sarà concordata in ogni caso dalle parti, attraverso accordi specifici. Le parti si impegnano a proteggerle e valorizzarle, in conformità con le norme di diritto industriale delle normative dei rispettivi paesi.

ARTICOLO 5 DURATA

Il presente accordo ha efficacia per tre anni dalla data della sua stipula e sarà tacitamente rinnovato, per altri tre anni, salvo disdetta comunicata per iscritto da una parte contraente all'altra almeno tre mesi prima della scadenza.

ARTICOLO 6 - COPERTURE ASSICURATIVE E ASSICURAZIONE SANITARIA

Al momento della stipula di ciascun accordo attuativo, le parti potranno definire previamente le specifiche coperture assicurative di cui intendono avvalersi, stabilendo in quella sede le obbligazioni specifiche in caso di sinistro.

ARTICOLO 7- TUTELA DELLA SALUTE E DELLA SICUREZZA NEI LUOGHI DI LAVORO

L'istituzione ospitante è obbligata a offrire al personale in visita lo stesso trattamento del proprio personale, fornendo loro lo stesso livello di informazione e tutela in base al loro ruolo.

ARTICOLO 8 - CONTROVERSIE

Le parti si impegnano ad addivenire amichevolmente e transattivamente alla risoluzione di qualunque controversia possa derivare dal presente accordo.

Qualora non si raggiunga una soluzione concordata, si conviene che qualunque controversia dovesse insorgere tra le parti contraenti, in ordine all'interpretazione,

esecuzione o risoluzione del presente accordo sarà rimessa ad un collegio arbitrale rituale nominato di comune accordo.

ARTICOLO 9 - SPESE

Ciascuna delle parti si farà carico delle imposte inerenti al presente accordo eventualmente previste dalla legislazione del rispettivo Paese d'appartenenza.



IL RETTORE
(*Prof. Carlo Adolfo Pooreh*)



Prof. Rodrigo Arim Ihlenfeld
Rector

03 AGO 2020

